АФИ

Академия Фундаментальных Исследований

ЭТНОЛОГИЯ

Д. Банзаров

ЧЕРНАЯ ВЕРА, или ШАМАНСТВО У МОНГОЛОВ

URSS

Академия фундаментальных исследований:
этнология

Д. Банзаров

ЧЕРНАЯ ВЕРА, или ШАМАНСТВО У МОНГОЛОВ

Под редакцией
Г. Н. Потанина

Издание второе



URSS
МОСКВА

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Замѣчаніе о монголизмахъ въ ярлыкѣ Тохтамышъ Хана [1]).

(«Ярлыкъ хана Золотой Орды, Тохтамыша, къ польскому королю Ягайлу», Казань, 1850, стр. 41—42 и 47—48).

Ярлыкъ Тохтамыша писанъ четкимъ уйгурскимъ шрифтомъ; въ палеографическомъ отношеніи онъ отличается точностью правописанія и по шрифту близко подходитъ къ надписи на каменной плитѣ, найденной въ Нерчинскомъ округѣ, а еще ближе къ пайзѣ, найденной въ имѣніи барона Штиглица въ Екатеринославской губерніи; въ каллиграфическомъ отношеніи онъ далеко уступаетъ двумъ письмамъ персидскихъ Чингизидовъ къ французскому королю Филиппу Прекрасному.

Разбирая этотъ ярлыкъ прежде всего въ палеографическомъ отношеніи, я нашелъ въ немъ довольно словъ, нынѣ неизвѣстныхъ. Я такъ и ожидалъ: требовать отъ памятника XIV столѣтія непремѣнно нынѣшняго татарскаго языка—значитъ отвергать всякую перемѣну въ языкѣ народа, продолжающаго жить и подвергнувшагося съ той поры довольно многимъ преобразованіямъ въ общественной жизни, значитъ въ древностяхъ отыскивать только современность. Поэтому я не могъ согласиться не только съ произвольнымъ чтеніемъ прежнихъ толкователей Тохтамышева ярлыка, но даже съ точнѣйшимъ чтеніемъ профессора Березина. Такъ стоящее въ концѣ 10-й строки слово можетъ быть прочитано не иначе, какъ *ıкıнгъ* или *ıкıнгъ*, первое въ слѣдующей строкѣ *джэдэ*, *іедэ*, *джада* или *яда*; послѣднее изъ

1) Эту статью слѣдовало помѣстить передъ письмами, но она была пропущена. *Г. П.*

нихъ неизвѣстно и не легко можетъ быть объяснено изъ языка татарскаго или монгольскаго. Посему лучше оставить его безъ объясненій, тѣмъ болѣе, что пропускъ его почти не вредитъ смыслу цѣлаго.—Торжество Тохтамыша надъ измѣнниками выражено неизвѣстнымъ глаголомъ, который лучше всего читать *мунханалды*. Въ указѣ калмыцкаго хана Галдана Цэрэна, помѣщенномъ въ собраніи монголо-калмыцкихъ законовъ, упоминаются рабы или работники, называемые *бэдэргэ* (батракъ!?); эти рабы раздѣлены въ законѣ на *олзолоксанъ бэдэргэ*, военноплѣнныхъ и *манханіулъ бэдэргэ*, подъ которыми, безъ сомнѣнія, должно разумѣть рабовъ, отданныхъ въ кабалу за долгъ или для заработки наложенной за преступленіе пени, которой они не въ состояніи заплатить. Если *мунханалды* примемъ за корень *монханіулъ*, то смыслъ Тохтамышева выраженія *мунханалды* будетъ: «Небо предало въ мои руки какъ бы въ кабалу враговъ моихъ».

Настоящій ярлыкъ, писанный уйгурскими буквами, доказываетъ, что Золотая Орда, не смотря на введеніе ислама и арабской азбуки, долго сохраняла династическое, такъ сказать, письмо—уйгурское, особенно для внѣшнихъ сношеній и важныхъ бумагъ по внутреннимъ дѣламъ; послѣднее подтверждается пайзой Абдуллы, писанной уйгурскими же буквами въ 1362—1363 годахъ; въ дѣлахъ же, или касавшихся мусульманъ, или небольшой важности, или наконецъ требующихъ всенароднаго свѣдѣнія, употреблялось, вѣроятно, арабское письмо, какъ мы видимъ въ тарханномъ ярлыкѣ того же Тохтамыша.